



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/3/1/Add.2/Rev.4
CBD/SBSTTA/24/1/Add.2/Rev.2
CBD/SBI/3/1/Add.2/Rev.2

26 January 2022*

ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО ПОДГОТОВКЕ
ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД
ПОСЛЕ 2020 ГОДА
Третье совещание (возобновленное)

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ
ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Двадцать четвертое совещание
(возобновленное)

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Третье совещание
(возобновленное)

Женева, Швейцария
14-29 марта 2022 года
Пункт 2 повестки дня

ЗАПИСКА С ИЗЛОЖЕНИЕМ ПЛана ВОЗОБНОВЛЕННЫХ СЕССИЙ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ, ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

*Записка Исполнительного секретаря, подготовленная в консультации с Председателями
Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и
Вспомогательного органа по осуществлению, а также сопредседателями Рабочей группы
открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия
на период после 2020 года*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел первую часть своего двадцать четвертого совещания с 3 мая по 9 июня 2021 года в онлайновом формате, а Вспомогательный орган по осуществлению провел первую часть своего третьего совещания с 16 мая по 13 июня 2021 года в онлайновом формате. Работе этих органов способствовали проведенные ранее неформальные заседания, состоявшиеся в феврале и марте 2021 года. Хотя вспомогательные органы рассмотрели все пункты своих соответствующих повесток дня, они завершат рассмотрение пунктов повестки дня позднее в ходе очных сессий, в соответствии с ранее достигнутой договоренностью.

2. Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года провела первую часть своего третьего

* Reissued on 7 February 2022 for technical reasons.

совещания с 23 августа по 3 сентября 2021 года в виртуальном формате. Рабочая группа заслушала доклады о ходе работы с момента завершения ее второго совещания, рассмотрела вопрос о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и предприняла обзор текста первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Было принято решение, что Рабочая группа завершит свою работу позднее в ходе очной сессии.

3. В декабре 2021 года бюро Конференции Сторон и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям постановили, что очные совещания возобновленных сессий вспомогательных органов и Рабочей группы, первоначально запланированные на январь 2022 года, состоятся в марте 2022 года в Международном конференционном центре в Женеве, Швейцария. В январе 2022 года оба бюро подтвердили, что совещания пройдут с 14 по 29 марта, а регистрация и подготовительные региональные совещания состоятся 13 марта. Возобновленные сессии позволяют вспомогательным органам завершить свою работу, включая принятие рекомендаций, и дают возможность Рабочей группе провести дальнейшее рассмотрение итогов первой части своего третьего совещания. Рекомендации всех трех органов будут включать в себя проекты решений для рассмотрения Конференцией Сторон на второй части ее пятнадцатого совещания, а также Сторонами Картхенского и Нагойского протоколов на их соответствующих совещаниях, которые возобновят свою работу в Куньмине, Китай, позднее в 2022 году (предположительно в третьем квартале 2022 года).

4. Настоящая записка с изложением плана сессии была подготовлена для оказания помощи Сторонам, другим правительствам и наблюдателям в подготовке к совещаниям. Эта записка должна рассматриваться вместе с повестками дня соответствующих органов и докладами по итогам первой части совещаний. В настоящей записке рассматриваются порядок и организация работы совещаний, включая предлагаемое расписание. Вспомогательные органы и Рабочая группа утвердили свои повестки дня в ходе первой части своих соответствующих заседаний. Соответственно, повестки дня всех трех органов остаются в силе применительно ко второй части их соответствующих заседаний.

II. ПОРЯДОК РАБОТЫ

5. Совещания будут проводиться главным образом очно, с тем чтобы все три органа могли завершить свою работу и провести переговоры в полном объеме. Будут применяться стандартные правила процедуры. Все Стороны должны иметь возможность участвовать в совещаниях на равной основе, а потому любые условия, в которых может возникнуть необходимость в связи с текущей пандемией, должны, насколько это возможно, применяться ко всем Сторонам в равной степени.

6. Соответственно, *интерактивное* участие (т. е. выступления на пленарных заседаниях и в контактных группах) будет, насколько это возможно, ограничено теми представителями, которые находятся в месте проведения совещания. Тем не менее, учитывая меры, связанные с продолжающейся пандемией, Сторонам и наблюдателям рекомендуется ограничить число своих представителей, физически присутствующих в Женеве. Чтобы способствовать этому, будут приняты меры, позволяющие делегациям Сторон и наблюдателям следить за ходом заседаний совещания, как пленарных, так и проходящих в контактных группах, в виртуальном формате. Однако просьба иметь в виду, что онлайновое участие будет ограничено исключительно функцией просмотра.

7. Будут приложены все усилия для того, чтобы предоставить возможность очного участия представителям всех Сторон и всех групп субъектов деятельности. Тем не менее может оказаться, что представители небольшого числа Сторон не смогут приехать в Женеву в связи с ограничениями на поездки. Если какая-либо из Сторон не сможет обеспечить физическое присутствие своих представителей в Женеве, по специальному запросу в адрес секретариата будет обеспечена возможность полноценного виртуального участия.

8. В целях соблюдения мер в связи с COVID и руководящих указаний по социальному дистанцированию вместимость места проведения совещаний будет ниже, чем при проведении предыдущих совещаний. Как следствие, по всей вероятности, будет необходимо ограничить число представителей, одновременно присутствующих на месте, **шестью представителями от каждой Стороны и двумя представителями от каждой организации-наблюдателя** (в зависимости от количества запросов может потребоваться дополнительно ограничить совокупное число представителей от наблюдателей). Несмотря на то, что ограничения в отношении общего размера делегаций не предусмотрены, при определении численного состава своих делегаций, физически присутствующих в Женеве, Стороны и наблюдатели, возможно, пожелаю учесть потенциальные ограничения для доступа непосредственно к месту проведения совещаний. Сторонам предлагается зарегистрироваться заблаговременно, с тем чтобы секретариат и принимающее правительство могли обеспечить все необходимые приготовления.

9. Подробные сведения, касающиеся организационных вопросов, представлены в информационной записке. По мере необходимости информационная записка будет обновляться.

10. Для представителей развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой будет предусмотрено финансирование для оказания поддержки двум представителям от каждой Стороны, имеющей право на такую помощь, при условии наличия средств на эти цели. При необходимости такое финансирование будет покрывать расходы, связанные с любой обязательной вакцинацией, тестированием или другими требованиями, которые могут быть предусмотрены в рамках борьбы с продолжающейся пандемией.

11. Как на очных, так и на виртуальных пленарных заседаниях будет обеспечиваться синхронный перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций.

12. Региональные совещания и совещания бюро будут созваны в соответствии с установившейся практикой.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

13. Возобновленные сессии Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Вспомогательного органа по осуществлению и Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будут проводиться одновременно в течение двух с половиной недель, с тем чтобы обеспечить согласованность работы всех трех органов и предоставить достаточное количество времени для подготовки сессионных документов (неофициальных документов, документов зала заседаний и документов для ограниченного использования) и их рассмотрения.

14. К настоящему документу прилагается предлагаемый график организации работы возобновленных сессий. График предоставляется для того, чтобы обеспечить Сторонам, другим правительствам и наблюдателям общее представление обо всех трех совещаниях. График работы контактных групп будет уточняться с учетом хода работы совещаний и руководящих указаний Председателей, сопредседателей и обоих бюро.

15. Возобновленные сессии начнутся в понедельник 14 марта 2022 года с совместного первого пленарного заседания всех трех органов. Ожидается, что совместное пленарное заседание будет включать заявления Председателя пятнадцатого совещания Конференции Сторон (Китай), представителя правительства Швейцарии и Исполнительного секретаря. Будут приняты меры для того, чтобы предоставить региональным группам возможность выступить с общими вступительными заявлениями, охватывающими все три совещания, а также по возможности выделить время для заявлений основных групп субъектов деятельности. Выступления других Сторон и наблюдателей с вступительными заявлениями не предусматриваются.

16. Далее каждый из трех органов проведет свое соответствующее совещание, с тем чтобы организовать свою работу, включая, учреждение контактных групп и возобновление работы контактных групп, учрежденных в ходе первой части каждого совещания, если возникнет такая необходимость. Выступления с дальнейшими вступительными заявлениями на этих заседаниях не предусмотрены.

17. Последующие заседания будут проводиться в тех случаях, когда это будет необходимо для завершения первого чтения в рамках того или иного пункта повестки дня. Например, будут созданы условия для первого чтения в рамках пункта 8 повестки дня Вспомогательного органа по осуществлению (сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами).

18. Ежедневно будут проводиться по три заседания (пленарные либо контактных групп) с 10:00 до 13:00, с 15:00 до 18:00 и с 19:30 до 22:30¹.

19. Документы зала заседаний (ДЗЗ) будут рассматриваться в обычном порядке. В тех случаях, когда, как ожидается, может потребоваться значительная работа, будет возобновлена деятельность соответствующей контактной группы, учрежденной в ходе первой части совещания, с тем чтобы минимизировать время, необходимое для официального обзора ДЗЗ в ходе пленарных заседаний.

20. Контактные группы будут созываться по мере необходимости. Заседания контактных групп будут продолжаться не более трех часов. Заседания контактных групп будут открыты для участия всех Сторон, других правительств и представителей наблюдателей, если сопредседатели/соруководители контактных групп не примут иного решения. Заседания контактных групп в рамках Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям могут проводиться параллельно с заседаниями контактных групп в рамках Вспомогательного органа по осуществлению, однако необходимо воздержаться от одновременного проведения заседаний по тесно связанным между собой вопросам. Заседания контактных групп в рамках Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (РГ2020) будут, как правило, проводиться одновременно с другими заседаниями, если на совещаниях не будет решено иначе. В любом случае ни одно из заседаний контактных групп не будет проводиться параллельно с пленарными заседаниями, и будут проводиться заседания не более чем двух контактных групп одновременно.

21. Контактные группы будут опираться в своей работе на документы, созданные в ходе первой части соответствующих совещаний. В целях обеспечения транспарентности всем участникам контактных групп будет предоставляться регулярно обновляемая информация. В соответствии с правилами между заседаниями каждой группы будет предусмотрен достаточный промежуток времени для ознакомления с проектами документов и проведения двусторонних и групповых консультаций.

22. Председатели Вспомогательных органов и сопредседатели Рабочей группы могут создавать и другие виды неформальных групп, такие как группы друзей председателя, и информировать Стороны об порядке их организации. Контактные группы и другие виды неформальных групп будут вести свою работу на английском языке и, соответственно, неофициальные документы, рассматриваемые на совещаниях групп, будут составлены на английском языке. В соответствии с обычной практикой результаты работы контактных групп будут представлены пленарному заседанию на всех языках в виде ДЗЗ.

23. Как правило, документы категории L (т. е. проекты рекомендаций, уже одобренные на пленарном заседании в ходе первой части совещаний) будут представлены соответствующему

¹ В ходе первых 14 рабочих дней предполагается при необходимости проводить не более одного пленарного заседания в день. В течение последней недели предполагается проведение вплоть до двух пленарных заседаний в день. Это обеспечивает рентабельность организации синхронного перевода.

пленарному заседанию для принятия в обычном порядке. В соответствии с обычной практикой, в тех случаях, когда можно с достаточной степенью уверенности надеяться на достижение договоренности в отношении формулировок, заключенных в квадратные скобки, может быть рекомендовано проведение неофициальных консультаций между Сторонами до начала официального рассмотрения на пленарном заседании, с тем чтобы облегчить принятие соответствующей рекомендации. Любой проект решения, содержащийся в этих рекомендациях, будет в надлежащем порядке передан Конференции Сторон или соответствующим совещаниям Сторон, выступающим в качестве совещаний Протоколов.

24. Будет предусмотрена возможность для проведения региональных совещаний до начала совещаний во второй половине дня 13 марта, а также ежедневно с 15 марта с 9:00 до 9:55 утра.

25. Предлагаемая организация работы, которая была подготовлена совместно Председателями Вспомогательных органов и сопредседателями Рабочей группы, прилагается к настоящей записке с изложением плана сессии. Она была разработана с учетом анализа, проведенного соответствующими Председателями или сопредседателями в отношении прогресса, достигнутого в ходе работы по каждому из пунктов повестки дня.

26. Организация работы будет дополнена добавлениями к аннотированной повестке дня каждого совещания, содержащими обновленную информацию о положении дел с рассмотрением каждого пункта повестки дня (будут подготовлены позднее).

Приложение

ПРОЕКТ ПРЕДЛАГАЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ

Дата	Утренние заседания (10:00-13:00)	Дневные заседания (15:00-18:00)		Вечерние заседания (19:30-22:30)	
Вс 13 марта	<i>Совещание бюро</i>		<i>Региональные совещания</i>		
Пн 14 марта	ВОНТТК, ВОО и РГ2020 (Пленарное заседание) Пункт 1. Совместное первое заседание	ВОНТТК (Пленарное заседание) Пункт 2. Организация работы	РГ2020 (Пленарное заседание) Пункт 2. Организация работы Пункт 3. Обновленная информация Пункт 4. Глобальная рамочная программа	ВОО (Пленарное заседание) Пункт 2. Организация работы Пункт 6. Механизм финансирования Пункт 5. Гендерные аспекты (введение)	[Прием]
Вт 15 марта	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ1 по Глобальной рамочной программе (цели, общая структура, разделы А-Е)</i>		<i>РГ2020- Пункт 4. КГ2 по Глобальной рамочной программе (задачи 1-8)</i>		ВОО- Пункт 9. Механизмы проведения обзора ВОНТТК- Пункт 9. Здравоохранение
Ср 16 марта	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ3 по Глобальной рамочной программе (задачи 9-13)</i>		ВОНТТК- Пункт 7. Сельское хозяйство/Почвы ВОО- Пункт 7. Создание потенциала/развитие		ВОО- Пункт 9. Механизмы проведения обзора ВОНТТК- Пункт 9. Здравоохранение
Чт 17 марта	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ4 по Глобальной рамочной программе (задачи 14-21, разделы Н-К)</i>		ВОО- Пункт 6. Механизм финансирования/ Мобилизация ресурсов		ВОО- Пункт 5. Гендерные аспекты

Дата	Утренние заседания (10:00-13:00)	Дневные заседания (15:00-18:00)	Вечерние заседания (19:30-22:30)
		<i>ВОНТТК</i> - Пункт 3. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия/Мониторинг (цели, промежуточные цели)	<i>ВОНТТК</i> - Пункт 3. Глобальная рамочная программа/Мониторинг (задачи 1-8)
Пт 18 марта	<i>ВОО</i> (<i>Пленарное заседание</i>) Пункт 8. Сотрудничество (первое чтение) Пункт 5. Коммуникации (первое чтение) Пункт 7. НП (обзор ДЗ3) Пункт 11. Учет проблематики биоразнообразия (обзор ДЗ3)	<i>РГ2020</i> - Пункт 4. КГ1 по Глобальной рамочной программе (цели, общая структура, разделы А-Е)	<i>ВОО</i> - Пункт 7. Создание потенциала/развитие- <i>ВОНТТК</i> - Пункт 3. Глобальная рамочная программа/Мониторинг (задачи 9-13)
Сб 19 марта	<i>ВОНТТК</i> (<i>Пленарное заседание</i>) Пункты 7, 9, 10 и 3 (обзор ДЗ3, L7 и L2)	<i>РГ2020</i> - Пункт 4. КГ2 по Глобальной рамочной программе (задачи 1-8)	<i>ВОО</i> - Пункт 8. Сотрудничество/Синергетическое взаимодействие <i>ВОНТТК</i> - Пункт 6. Морские районы (сохранение и устойчивое использование)
Вс 20 марта	[Нет совещаний]		
Пн 21 марта	<i>РГ2020</i> (<i>Пленарное заседание</i>) Пункт 4. Подведение итогов: Пункт 5. ЦИП Пункт 4. Первое чтение пересмотренного проекта решения	<i>РГ2020</i> - Пункт 4. КГ3 по Глобальной рамочной программе (задачи 9-13)	<i>ВОО</i> - Пункт 6. Механизм финансирования/ Мобилизация ресурсов <i>ВОНТТК</i> - Пункт 3. Глобальная рамочная программа/Мониторинг (задачи 14-21)

Дата	Утренние заседания (10:00-13:00)	Дневные заседания (15:00-18:00)	Вечерние заседания (19:30-22:30)
Вт 22 марта	<i>BOO (Пленарное заседание)</i> Пункты 5 ³ , 10 и 13. (обзор ДЗ3)	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ4 по Глобальной рамочной программе (задачи 14-21, разделы Н-К)</i>	<i>BOO- Пункт 6. Механизм финансирования/Мобилизация ресурсов</i> <i>ВОНТТК- Пункт 6. Морские районы (ЭБЗР)</i>
Ср 23 марта	<i>BOO (Пленарное заседание)</i> Пункты 6, 7 и 8 (обзор ДЗ3)	<i>РГ2020- Пункт-5. КГ5 ЦИП</i>	<i>BOO- Пункт 5. План осуществления КПБ на период после 2020 года</i> <i>ВОНТТК- Пункт 3. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия/Мониторинг (Нерешенные вопросы)</i>
Чт 24 марта	<i>ВОНТТК (Пленарное заседание)</i> Пункт 6. (обзор ДЗ3) Принятие документов категории L	<i>РГ2020- Пункт-5. КГ5 ЦИП</i>	<i>BOO- Пункт 9. Механизмы проведения обзора</i> <i>Неофициальные консультации или заседания контактных групп в зависимости от необходимости</i>
Пт 25 марта	<i>ВОНТТК (пленарное заседание)</i> [Оставшиеся вопросы] Принятие документов категории L	<i>ВОО (пленарное заседание) [Оставшиеся вопросы]</i> Пункты 5 КПБ и 9 (обзор ДЗ3) Принятие документов категории L	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ1 по Глобальной рамочной программе (цели, общая структура, разделы А-Е)</i>
Сб 26 марта	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ2 по Глобальной рамочной программе (задачи 1-8)</i>	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ3 по Глобальной рамочной программе (задачи 9-13)</i>	<i>РГ2020- Пункт 4. КГ4 по Глобальной рамочной программе (задачи 14-21, разделы Н-К)</i>

³ Картахенский протокол по биобезопасности, Коммуникации и гендерные аспекты.

Дата	Утренние заседания (10:00-13:00)	Дневные заседания (15:00-18:00)	Вечерние заседания (19:30-22:30)
Вс 27 марта	<i>Неофициальные консультации, заседания контактных групп или Пленарное заседание в зависимости от необходимости</i>	ВОНТТК (Пленарное заседание) Пункты 11, 12 и 13. Другие вопросы, принятие документов категории L, доклад и закрытие совещания	<i>Неофициальные консультации или заседания контактных групп в зависимости от необходимости</i>
Пн 28 марта	<i>Неофициальные консультации, заседания контактных групп или Пленарное заседание в зависимости от необходимости</i>	ВОО (Пленарное заседание) Пункты 15, 16 и 17. Другие вопросы, принятие документов категории L и доклад	<i>Неофициальные консультации или заседания контактных групп в зависимости от необходимости</i>
Вт 29 марта	<i>РГ2020 (Пленарное заседание)</i> Пункты 4 и 5. Обзор итогов работы КГ	<i>РГ2020 (Пленарное заседание)</i> Пункты 6, 7 и 8. Другие вопросы, принятие документов категории L, доклад и закрытие совещания	[нет совещаний]

Обозначения:

Цвет	Орган
Синий	Пленарное заседание ВОНТТК
Оранжевый	Пленарное заседание ВОО
Белый	Контактные группы ВОНТТК/ВОО
Зеленый	Пленарное заседание РГ2020
Светло-зеленый	Контактные группы РГ2020
Красный	Текст красного цвета
	Время для использования по обстоятельствам